



## Üzleti partnerek magatartási kódexe

*A Volkswagen Csoport követelményei a fenntarthatóságra vonatkozóan az üzleti partnerekkel való kapcsolataiban*

## Code of Conduct for Business Partners

*Volkswagen Group requirements regarding sustainability in its relationships with business partners*

Verzió: 2.0  
Érvényes: 2023.04.01-től

Version: 2.0  
Valid from: 04/01/2023

## Előszó

A Volkswagen-csoport üzleti partnerei szerves részét képezik a csoport üzleti sikerének. A partnerség tartós üzleti kapcsolatokat hoz létre, amelyek kölcsönösen előnyösek. Ezért a Csoport az üzleti partnereivel való szoros együttműködésre összpontosít.

A fenntarthatósági követelményeket alkalmazva tisztában vagyunk tevékenységeink gazdasági, ökológiai és társadalmi hatásaiért vállalt felelősségünkkel. Üzleti partnereinktől is ezt várjuk el, különösen ami az emberi jogokat, a munkahelyi egészséget és biztonságot, a környezetvédelmet és a korrupció elleni küzdelmet illeti.

A partneri alapú együttműködés jegyében a Volkswagen Csoport gyakorlati képzési lehetőségek, kezdeményezések és egyéb információforrások széles skáláját kínálja üzleti partnereinek. Javasoljuk, hogy minden üzleti partner aktívan használja ezeket az ajánlatokat és információforrásokat.

Az alábbi követelmények meghatározzák a Volkswagen-csoport elvárásait az üzleti partnerek gondolkodásmódjával és magatartásával kapcsolatban a vállalati tevékenységeik során, és a Volkswagen-csoport és partnerei közötti üzleti kapcsolatok sikeres megvalósításának alapját képezik.

## Preambel

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combatting corruption are concerned.

In the spirit of partnership-based collaboration, the Volkswagen Group offers its business partners a wide range of practical training opportunities, initiatives and other sources of information. It is recommended that all business partners use these offers and information sources actively.

The following requirements define the Volkswagen Group's expectations regarding the mindset and conduct of business partners in their corporate activities and are considered the basis for successful execution of business relations between the Volkswagen Group and its partners.

## 1. Cél és motiváció

A jelen, Üzleti Partnerek számára kiadott Magatartási Kódexben (a továbbiakban: Magatartási Kódex) a Volkswagen Csoport megfogalmazta törekvéseit és elvárásait, valamint a Volkswagen Csoport üzleti partnereivel szemben támasztott követelményeket a fenntarthatósággal kapcsolatban (a továbbiakban: „fenntarthatósági követelmények”).

A fenntarthatóság magában foglalja az emberi jogok tiszteletben tartását, a környezet védelmét, az etikus és jogszerű üzletvitelt, valamint a felelős alapanyag-beszerzést.

A jelen Magatartási Kódexet alkalmazó Volkswagen-csoport tagvállalatokra az alábbiakban általánosságban „Volkswagen-csoportként” hivatkozunk.

A Magatartási Kódex a Volkswagen Csoport minden beszállítójára, értékesítési partnerére és minden egyéb B2B (Business to Business) üzleti partnerére (a továbbiakban: „üzleti partner”) vonatkozik, amely a Volkswagen Csoporttal üzleti kapcsolatban áll.

Az üzleti partnerek kötelesek szerződésben átadni az összes fenntarthatósági követelményt azoknak az üzleti partnereknek (különösen a beszállítóknak), amelyek befolyásolják a Volkswagen-csoporttal fennálló szerződéses kapcsolatot, és a lehetséges és ésszerű mértékig biztosítaniuk kell, hogy a fenntarthatósági követelményeket továbbadják a Volkswagen-csoportnak. üzleti partnereik az ellátási láncban. Az üzleti partnerek megfelelő ellenőrzési intézkedéseket hoznak annak ellenőrzésére, hogy saját üzleti partnereik megfelelnek ezeknek a

## 1. Objectives and scope

In this Code of Conduct for Business Partners (hereinafter referred to as “Code of Conduct”), the Volkswagen Group has set out its aspirations and expectations as well as requirements for business partners of the Volkswagen Group in relation to sustainability (hereinafter referred to as “sustainability requirements”).

Sustainability includes respecting human rights, protecting the environment, conducting business ethically and lawfully and the responsible sourcing of raw materials.

The Volkswagen Group company that uses this Code of Conduct is referred to in general below as the “Volkswagen Group”.

The Code of Conduct is applicable to all suppliers, sales partners and all other B2B business partners (hereinafter referred to as “business partner”) of the Volkswagen Group that do business with the Volkswagen Group.

The business partners are required to contractually pass on all sustainability requirements to those business partners (especially suppliers) that affect the contractual relationship with the Volkswagen Group and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the sustainability requirements are passed on to their business partners in the supply chain. The business partners establish appropriate control measures to verify compliance with these sustainability requirements of their own business

fenntarthatósági követelményeknek.

Azokban az esetekben, amikor az üzleti partnerekkel a jelen dokumentumban foglaltaktól eltérő egyedi szerződések alapján kötelezettségeket vállaltak, az eltérő kötelezettségek az irányadóak.

A fenntarthatósági követelmények többek között az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) Globális Megállapodás 10 alapelvein, az ENSZ Üzleti és Emberi Jogi Irányelvein, az OECD multinacionális vállalkozásokra vonatkozó iránymutatásain, az OECD átvilágítási útmutatóján alapulnak a felelős ellátási láncokhoz. A konfliktusok által sújtott és magas kockázatú területekről származó ásványok, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (iLO) egyezményei, különös tekintettel az alapvető munkahelyi jogokra és a Drive Sustainability Initiative vezérelveire.

Ezen túlmenően ez a Magatartási Kódex olyan nemzeti és nemzetközi szinten elfogadott normákon alapul, mint az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata, amelyet különösen a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya és a Gazdasági, Szociális és Kulturális Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya kodifikál.

## 2. Alapvető fenntarthatósági követelmények

### Általános információk

A Volkswagen-csoport a fenntarthatósági követelmények betartását alapvetőnek tartja üzleti kapcsolataiban.

partners.

In those cases where obligations have been agreed to with business partners under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

The sustainability requirements are based, amongst others, on the 10 Principles of the United Nations (UN) Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the OECD Guidelines for Multi National Enterprises, OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas and the Conventions of the international Labour Organization (iLO), in particular its fundamental rights at work and the Guiding Principles of the Drive Sustainability Initiative.

Furthermore, this Code of Conduct is based on nationally and internationally agreed standards such as the Universal Declaration of Human Rights, codified in particular in the international Covenant on Civil and Political Rights and in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

## 2. Fundamental sustainability requirements

### General information

The Volkswagen Group considers compliance with the sustainability requirements to be essential and

A Volkswagen-csoport elvárja az üzleti partnertől, hogy strukturált és hozzáértő irányítás révén integrálja a napi üzleti életbe az ezekben a fenntarthatósági követelményekben rögzített értékeket. Az üzleti partnerek vezetésének azonosítania és értékelnie kell a jogi és egyéb követelményeket, és ki kell képeznie az alkalmazottakat a vonatkozó követelmények betartásának biztosítására.

Az üzleti partnerek mindig betartják a vonatkozó jogszabályokat. Amennyiben ezek a fenntarthatósági követelmények túlmutatnak a hatályos jogszabályok követelményein, ezeket is be kell tartani.

A jelen Magatartási Kódex kötelező követelményein túlmenően az üzleti partnerek számára további ajánlások találhatóak külön jelölve.

## **Irányítási rendszerek létrehozása és alkalmazása**

Azok az üzleti partnerek, akikkel termelési telephelyet működtetnek és az adott telephelyen öbb mint 100 alkalmazottat foglalkoztatnak, ezen telephelyek vonatkozásában rendelkezniük kell az ISO 14001 nemzetközi szabvány vagy az Európai Unió rendelete szerinti EMAS tanúsítvánnyal.

### **TIPP**

A több mint 100 alkalmazottat foglalkoztató értékesítési partnerek számára is javasoljuk az ISO 14001 nemzetközi szabványt vagy az ISO 14001 szabványhoz való igazodást.

A telephelyükön 1000-nél kevesebb alkalmazottat foglalkoztató üzleti

fundamental to its business relations.

The Volkswagen Group expects the business partner to integrate the values anchored in these sustainability requirements in day-to-day business through structured and competent management. Business partner management must identify and assess legal and other requirements and train employees to ensure compliance with the relevant requirements.

Business partners always comply with the applicable law. Insofar as these sustainability requirements go beyond the requirements of the applicable law, these must also be observed.

In addition to the obligatory requirements from this Code of Conduct, further recommendations and hints for business partners are given in extra text boxes.

## **Creation and application of management systems**

Those business partners that operate production locations with more than 100 employees have to demonstrate certification for these locations according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

### **HINT**

For sales partners with more than 100 employees, we likewise recommend the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

Business partners with fewer than 1000 employees in their locations should

partnereknek belső irányítási rendszereket kell bevezetniük, vagy ahol rendelkezésre állnak, nemzeti/ágazatspecifikus tanúsítványokat.

A műhellyel rendelkező értékesítési partnerek számára is javasoljuk az ISO 45001 nemzetközi szabványt vagy az ISO 45001 szabványhoz való igazodást.

implement internal management systems or, where available, national/sector specific certifications

For sales partners with workshops, we likewise recommend the international standard ISO 45001 or alignment with ISO 45001.

## Vállalati nyilatkozat

Az üzleti partnerek vállalati nyilatkozatot (pl. magatartási kódexet) készítenek, amely kötelezettséget vállal a társadalmi, etikai és környezetvédelmi normák betartására. Ezt a nyilatkozatot a helyi alkalmazottak által értett nyelveken kell elkészíteni.

## Fenntarthatósági tisztségviselő

Az üzleti partnereket arra bátorítjuk, hogy nevezzenek ki egy fenntarthatósági tisztségviselőt vagy egy hasonló tisztségviselőt, aki az adott üzleti partner vezetésének számol be. A tisztségviselőnek fenntarthatósági célokat és intézkedéseket kell kidolgoznia a vállalaton belül.

## Képzés

Annak érdekében, hogy üzleti partnereit támogassa a fenntarthatósági követelmények betartásában, a Volkswagen-csoport ingyenesen kínál üzleti partnereinek különböző képzési formákat ([Trainings and Dialogue vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com)). A képzésen való részvétel az üzleti partnerek számára előzetesen elvégzett kockázatelemzés eredményétől függően kötelező. Az üzleti partnerek mentesülhetnek az ilyen képzésen való kötelező részvétel alól, ha bizonyítani

## Corporate statement

Business partners prepare a corporate statement (e.g. a Code of Conduct), which commits them to social, ethical and environmental standards. This statement should be prepared in languages understood by local employees.

## Sustainability officer

Business partners are encouraged to appoint a sustainability officer or a similar officer who reports to the management of the respective business partner. The officer should develop sustainability objectives and measures within the company.

## Training

To support its business partners in complying with the sustainability requirements, the Volkswagen Group offers its business partners different training formats free of charge ([Trainings and Dialogue vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com)). Participation in this training is obligatory depending on the result of a risk analysis for business partners carried out in advance. Business partners may be exempted from mandatory participation in such

tudják, hogy már részt vettek egy harmadik fél által kínált hasonló képzésen.

training if they can prove to have already undergone a similar training offered by third parties.

## TIPP

Javasoljuk, hogy az üzleti partnerek saját képzési programjaikat dolgozzák ki annak érdekében, hogy irányvonalakat határozzanak meg a folyamatok végrehajtásának és az elvárásoknak a munkatársaik felé történő jobb kommunikálása érdekében. Az üzleti partnereknek folyamatos képzést kell biztosítaniuk alkalmazottaiknak.

## HINT

Business partners are recommended to develop their own training programs in order to define guidelines to improve implementation of processes and communication of expectations to their employees. Business partners should provide ongoing training for their employees.

### 3. Fenntarthatósági követelmények a környezetvédelemben

Az üzleti partnerek ismerik és betartják a Volkswagen-csoport csoport környezetvédelmi politikáját, amint azt a Csoport Környezetvédelmi Politikai Nyilatkozata ([Environment vwgroupsupply.com](#)) ismerteti.

### 3. Sustainability requirements in environmental protection

Business partners know and observe the Group environmental policy of the Volkswagen Group as described in the Group Environmental Policy Statement ([Environment vwgroupsupply.com](#)).

### Üvegházhatást okozó gázok kibocsátása

Az üzleti partnerek megfelelő intézkedéseket hoznak a környezetre és egészségre kockázatot jelentő levegőkibocsátás csökkentésére, beleértve az üvegházhatású gázok kibocsátását is. A termékek és szolgáltatások környezeti teljesítményének javítása érdekében az üzleti partnerek proaktív módon csökkentik az üvegházhatású gázok kibocsátását a teljes ellátási lánc mentén, például a szén-dioxid-mentes energiaforrások fokozottabb felhasználásával.

### Greenhouse gas emissions

Business partners take appropriate measures to reduce air emissions that pose a risk to the environment and health, including greenhouse gas emissions. In order to improve the environmental performance of products and services, business partners provide for proactive reduction of greenhouse gas emissions along the entire supply chain, for instance through increased use of carbon neutral energy sources.

A Volkswagen-csoportnak termékeket szállító üzleti partnerek kérésre termékszinten tájékoztatást nyújtanak a Volkswagen-csoportnak a teljes

Business partners who supply products to the Volkswagen Group provide information to the Volkswagen Group on request at product level in relation to

energiafogyasztásról MWh-ban és a széndioxid-kibocsátásról tonnában (1., 2. és 3. hatókör), hogy a Volkswagen-csoport javíthassa a termékeinek környezeti teljesítménymutatóit.

the overall energy consumption in MWh and carbon emissions in tonnes (scope 1, 2 and 3) so that the Volkswagen Group can improve the environmental performance indicators of its products.

## TIPP

Emellett azt javasoljuk üzleti partnereinknek, hogy tudományosan megalapozott és időhöz kötött kibocsátás-csökkentési és megújulóenergia-csökkentési célokat tűzzenek ki, amelyek összhangban állnak a Párizsi Megállapodással, valamint olyan intézkedéseket vezetnek be, amelyek a teljes értéklánc mentén előmozdítják a dekarbonizációt.

Arra is biztatjuk az üzleti partnereket, hogy 2050-ig kötelezzék el magukat a párizsi megállapodás mellett a CO<sup>2</sup>-semleges gazdaság mellett.

## HINT

In addition, we recommend that our business partners set science-based and time-bound emission reduction targets and renewable energy objectives that are aligned to the Paris Agreement and put in place measures that drive forward the decarbonisation along the entire value chain.

Business partners are also encouraged to commit to the Paris Agreement of a CO<sup>2</sup>-neutral economy by 2050.

## Az erőforrások hatékony felhasználása

Az üzleti partnerek megfelelő intézkedéseket tesznek az energia, a víz és a nyersanyagok hatékony felhasználása, a megújuló erőforrások felhasználása, valamint a környezet- és egészségkárosodás minimalizálása érdekében.

## Efficient use of resources

Business partners take appropriate measures to ensure efficient use of energy, water and raw materials, usage of renewable resources and a minimisation of damage to the environment and health.

## Anyagok és nyersanyagok nyilvántartása, értékelése és korlátozása

Az üzleti partnerek megfelelő intézkedéseket hajtanak végre a környezetre vagy egészségre káros anyagok és anyagok (például rákkeltő, mutagén, reprodukciót károsító anyagok) használatának elkerülésére vagy azoktól való tartózkodásra a vonatkozó jogszabályok keretein belül, és

## Registration, evaluation and restriction of substances and raw materials

Business partners implement appropriate measures to avoid or refrain from using substances and materials with adverse effects on the environment or health (for example, carcinogenic, mutagenic, reprotoxic substances) within the framework of



kellő tekintettel a vonatkozó jogszabályokra. Volkswagen csoport.

Az üzleti partnerek kötelesek az egyes anyagok előállítására, felhasználására, kezelésére és ártalmatlanítására vonatkozó nemzetközi egyezmények és egyéb jogi eszközök (különösen a higanyról szóló 2013. október 10-i Minamatai Egyezmény előírásaival) összhangban eljárni, a 2001. május 23-i Stockholmi Egyezmény a perzisztens szerves szennyező anyagokról (POP)), valamint a kapcsolódó nemzeti és nemzetek feletti szintű végrehajtási jogszabályok.

Az ón-, volfrám-, tantal- és aranykohók vagy -finomítók esetében az üzleti partnerek csak olyan kohókból vagy finomítókból származó nyersanyagokat használhatnak, amelyek megfelelnek az „OECD átvilágítási útmutatója a konfliktusok által érintett és érintett ásványok felelős ellátási láncaihoz” című dokumentum követelményeinek. A Responsible Mineral kezdeményezés (RMi) vagy hasonló szervezetek értékelése szerint nagy kockázatú területek.

Az üzleti partnereknek megfelelő és megfelelő intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy a mélytengeri bányászatból kitermelt nyersanyagokat kizárják ellátási láncaikból.

## **Körkörös gazdaság és hulladék-gazdálkodás**

Az üzleti partnerek megfelelő és megfelelő intézkedéseket tesznek a pazarlás elkerülésére, az erőforrások újrafelhasználására, az újrahasznosításra, valamint a maradék hulladékok, vegyszerek és szennyvíz biztonságos, környezetbarát ártalmatlanítására. Az ilyen intézkedések

the respective applicable law and with due regard for applicable regulations of the Volkswagen Group.

Business partners are obliged to act in conformity with the requirements of the international conventions and other legal instruments pertaining to the production, use, handling and disposal of certain substances (in particular including the requirements of the Minamata Convention of 10 October 2013 on mercury, the Stockholm Convention of 23 May 2001 on persistent organic pollutants (POPs)) as well as the related applicable implementing legislation at the national and supranational level.

In regard to smelters or refineries of tin, tungsten, tantalum and gold, business partners may only use raw materials from smelters or refineries that meet the requirements of the “OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas” as assessed by the Responsible Mineral initiative (RMi) or similar organisations.

Business partners have to take appropriate and adequate measures to exclude raw materials extracted from deep sea mining from their supply chains.

## **Circular economy and waste management**

Business partners take appropriate and adequate measures aimed at avoiding waste, reusing resources, recycling as well as the safe, environmentally friendly disposal of residual waste, chemicals and wastewater. Such measures can be applied in particular in

különösen a fejlesztési tevékenységekben, a gyártásban, a termék élettartamában és az azt követő életciklus végi újrahasznosításban, valamint egyéb tevékenységekben alkalmazhatók. Ezáltal az üzleti partnerek betartják a veszélyes hulladékok határokon átnyúló szállításáról szóló nemzetközi egyezményeket, különös tekintettel a veszélyes hulladékok országhatárokon átnyúló szállításának és ártalmatlanításának ellenőrzéséről szóló, 1989. március 22-i bázeli egyezményhez, valamint a vonatkozó, hatályos rendelkezésekhez, végrehajtási szabályok nemzeti és nemzetek feletti szinten.

development activities, production, product service life and subsequent end-of-life recycling as well as in other activities. Thereby, the business partners comply with international agreements on the cross-border transport of hazardous waste, in particular the Basel Convention on the Control of Trans-boundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal of 22 March 1989 as well as with the corresponding, applicable implementation rules at national and supranational level.

## TIPP

Amikor műszakilag lehetséges és gazdaságilag ésszerű, az üzleti partnereknek másodlagos anyagokat kell használniuk folyamataikban. Az üzleti partnereknek ismerniük kell termékeikben az újrahasznosított tartalom százalékos arányát, és kérésre ezt az információt a Volkswagen-csoport rendelkezésére kell bocsátaniuk.

Az üzleti partnereknek ezen elvek követése mellett törekedniük kell a zárt hurkú rendszerek követésére és népszerűsítésére.

## HINT

Whenever technically possible and economically reasonable, business partners should use secondary materials within their processes. Business partners should know the percentage of recycled content in their products and make this information available to the Volkswagen Group on request.

Business partners should endeavour to pursue and promote closed loop systems in addition to following these principles.

## Víz

Az üzleti partnerek megfelelő és megfelelő intézkedéseket tesznek a vízfogyasztás minimalizálása érdekében telephelyeiken és/vagy saját ellátási láncuk mentén, prioritást adva a vízhiányos régióknak. A vízhez való jogot mindenkor tiszteletben tartják.

A Volkswagen csoportot termékeket szállító üzleti partnerek kérésre termékszíntén tájékoztatást adnak a Volkswagen

## Water

Business partners take appropriate and adequate measures to minimise water consumption at their sites and/or along their own supply chains with prioritisation for water stressed regions. The right to water is respected at all times.

Business partners that supply products to the Volkswagen Group provide, upon request, the Volkswagen Group with

Csoportnak a teljes édesvízfogyasztásról.

information on total fresh water consumption on product level

## TIPP

A megfelelő intézkedések közé tartozhatnak különösen azok, amelyek a víz hatékony csökkentését, újrafelhasználását és újrahasznosítását célozzák a kibocsátott szennyvíz felelős és hatékony kezelésével a környezet védelme és az általános vízminőség javítása érdekében.

Az üzleti partnereknek szükség esetén arra kell törekedniük, hogy a tevékenységükkel érintett személyek személyes használatra megfelelő mennyiségű biztonságos, elfogadható és megfizethető vízhez jussanak.

## HINT

Suitable measures may, in particular, include those aimed at effectively reducing, re-using and recycling water with responsible and effective treatment of wastewater discharges to protect the environment and improve overall water quality.

Business partners shall, where required, seek to ensure that people affected by their operations have access to safe, acceptable and affordable water in sufficient quantities for personal use.

## Biodiverzitás

Biztosítani kell a természetes ökoszisztéma védelmét, különösen a vadon élő állatok veszélyeztetett élőhelyeinek védelmét, a természeti erőforrások fenntartható felhasználását.

Az üzleti partnereknek törekedniük kell annak biztosítására, hogy az ellátási láncok mentesek legyenek az erdőirtástól és az átalakítástól a vonatkozó jogszabályoknak és a biológiai sokféleségre vonatkozó nemzetközi szabályozásoknak megfelelően. E nemzetközi szabályozások közé tartoznak például a Biológiai Sokféleség Központja (CBD) és a Természetvédelmi Világszövetség (IUCN) biodiverzitásra vonatkozó határozatai és ajánlásai.

## Biodiversity

The protection of the natural ecosystem, especially the protection of endangered habitats of wild animals, and the sustainable usage of natural resources are required to be ensured.

Business partners must strive to ensure supply chains are free of deforestation and conversion in accordance with applicable law and international biodiversity regulations. These international regulations include, for example, the resolutions and recommendations on biodiversity from the Centre for Biological Diversity (CBD) and the World Conservation Union (IUCN).

## Etikus bánásmód az állatokkal

Az üzleti partnereknek támogatniuk és elő kell segíteniük az állatokkal való etikus és humánus bánásmódot.

## Ethical Treatment of animals

Business partners should support and promote ethical and humane treatment of animals.

## **4. Fenntarthatósági követelmények az emberi jogok és a munkavállalók munkajogának területén**

Az üzleti partnerek kötelesek betartani a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) időről időre módosított egyezményeit, különös tekintettel a munkahelyi alapvető jogokra.

### **A gyermekmunka megszüntetése és a fiatal munkavállalók védelme**

Az üzleti partnereknek üzleti tevékenységeikben és ellátási láncukban be kell tartaniuk a minimális foglalkoztatási korhatárt. Gondoskodnak arról, hogy a munkavállalás alsó korhatárát a mindenkori hatályos törvények szerint határozzák meg, és ne forduljon elő tiltott gyermekmunka.

### **Nincs modern rabszolgaság, nincs embercsempészet és nincs etikátlan toborzás**

Az üzleti partnereknek megfelelő és megfelelő intézkedéseket kell tenniük az adósságrabság, a kényszer- és kötelező munka, valamint a modern rabszolgaság és az emberkereskedelem minden formájának felszámolására saját felelősségi körükben és/vagy az ellátási lánc mentén. Az üzleti partnerek gondoskodnak arról, hogy a munkaviszony önkéntes legyen, és lehetővé tegyék a munkavállalók számára, hogy saját akaratukból felmondjanak, az ésszerű felmondási idő betartásával. Az üzleti partnerek alkalmazottai a felvételkor olyan szerződést kapnak, amely megfelel a hatályos jogszabályoknak, és kellően

## **4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees**

Business partners are required to comply with the conventions of the international Labour Organization (ILO) as amended from time to time, in particular the fundamental rights at work.

### **Elimination of child labour and the protection of young workers**

Business partners must comply with the minimum employment age in their business activities and their supply chain. They ensure that the minimum age for acceptance for employment is determined according to the respective applicable law and that prohibited child labour does not occur.

### **No modern slavery, no human trafficking and no unethical recruitment**

Business partners must take appropriate and adequate measures to eliminate debt bondage, forced and compulsory labour, as well as all forms of modern slavery and human trafficking in their own area of responsibility and/or along the supply chain. Business partners ensure that employment relationships are voluntary and allow employees to give notice of their own volition in observance of a reasonable notice period. Employees of business partners are given a contract at the time of hiring that complies with applicable law and

dokumentált formában (pl. írásban vagy elektronikusan), az általuk értett nyelven van megírva, és amelyen jogaik és kötelezettségeik a valóságnak megfelelően és egyértelműen megfogalmazódnak. elindult.

Továbbá az üzleti partnerek nem vezethetik félre vagy csalhatják meg a potenciális alkalmazottakat a munka jellegével kapcsolatban, nem kérhetik az alkalmazottaktól toborzási díjak vagy nem megfelelő szállítási díjak megfizetését, és/vagy nem foglalhatják el, semmisíthetik meg, nem rejthetik el és/vagy megtagadhatják a hozzáférést alkalmazotti útlevelekhez és egyéb kormány által kiállított személyazonossági okmányok és/vagy korlátozzák a munkavállalók mozgásszabadságát, vagy kötelezik a munkavállalókat arra, hogy működési ok nélkül, önkéntelenül vegyék igénybe a cég által biztosított szállást.

## **A testi épség védelme, a testi fenyítés tilalma**

Az üzleti partnerek kiemelt fontosságot tulajdonítanak a testi épség védelmének, és megfelelő intézkedéseket vezetnek be e törvényileg védett jog tiszteletben tartása érdekében. Az üzleti partnerek felelősségi körükön és az ellátási láncuk mentén biztosítják, hogy minden részvétel, beleértve az emberrablásban, kínzásban, gyilkosságban vagy hasonló cselekményekben való részvételt, kizárt, és hogy fegyelmi gyakorlataik részeként ne alkalmazzanak testi fenyítést. Ezenkívül az üzleti partnerek saját felelősségi körükben és az ellátási lánc mentén biztosítják, hogy az emberi jogok egyéb súlyos megsértése és visszaélései, például szexuális erőszak, valamint háborús bűncselekmények vagy a nemzetközi humanitárius jog egyéb súlyos megsértése, emberiesség elleni

is in a sufficiently documented form (e.g. written or electronic), is written in a language they understand and in which their rights and obligations are truthfully and clearly set out.

Furthermore, business partners must not mislead or defraud potential employees about the nature of the work, ask employees to pay recruitment fees or inappropriate transportation fees, and/or confiscate, destroy, conceal, and/or deny access to employee passports and other identity documents issued by government and/or restrict the employees' freedom of movement or require employees to involuntarily use accommodation provided by the company for no operational reason.

## **Protection of bodily integrity, no corporal punishment**

Business partners attach the utmost importance to the protection of bodily integrity and introduce appropriate measures to ensure respect for this legally protected right. Business partners ensure in their area of responsibility and along their supply chain that any involvement, including complicity or participation in kidnapping, torture, killing or similar acts, is excluded and that no corporal punishment is applied as part of their disciplinary practices. In addition, business partners ensure in their own area of responsibility and along the supply chain that other serious human rights violations and abuses, such as sexual violence, as well as war crimes or other serious violations of international

bűncselekmények vagy népirtás, tilos.

humanitarian law, crimes against humanity or genocide, are prohibited.

## **Anyagi juttatások**

Az üzleti partnerek ésszerű bért fizetnek alkalmazottaiknak. Az ésszerű munkabér legalább a hatályos jogszabályok szerint megállapított minimálbér, és egyébként a munkavégzés helye szerinti jog szerint mérik. Ennek a bérnek a lehető legnagyobb mértékben fedeznie kell a munkavállalók alapvető szükségleteit, és lehetővé kell tennie a megfelelő életszínvonalat a munkavállalók és családjaik számára (megélhetési bér). Az üzleti partnerek kötelesek közvetlenül, teljes mértékben és időben fizetni az alkalmazottaknak.

## **Compensation and benefits**

Business partners pay their employees a reasonable wage. A reasonable wage is at least the minimum wage established under the applicable law and is otherwise measured according to the law of the place of employment. This wage should at least, as far as possible, cover the basic needs of employees and enable a decent standard of living for employees and their families (living wage). Business partners are required to pay employees directly, in full and on time.

## **Munkavédelem, munkahelyi egészségvédelem, tűzvédelem**

Az üzleti partnerek betartják a vonatkozó munkaegészségügyi, biztonsági és tűzvédelmi jogszabályokat. Az üzleti partnerek olyan folyamatot alakítanak ki, amely lehetővé teszi a munkával kapcsolatos egészségügyi és biztonsági kockázatok folyamatos csökkentését, valamint a munkahelyi egészség-, biztonság- és tűzvédelem javítását. A munkahelyi egészségügyi és biztonsági intézkedések nem járhatnak semmilyen kiadással a munkavállalók számára.

## **Occupational health and safety, fire protection**

Business partners comply with the applicable occupational health, safety and fire protection legislation. Business partners establish a process enabling the continuous reduction of work-related health and safety risks and improvement of occupational health, safety and fire protection. All occupational health and safety measures must not involve any expenditure for the employees.

Az üzleti partnerek különösen:

In particular, business partners will:

- tájékoztassa az alkalmazottakat az azonosított veszélyekről és a kapcsolódó megelőző és korrekciós intézkedésekről, amelyeket a kockázatok minimalizálása érdekében vezettek be. Az információnak megfelelő nyelven kell rendelkezésre állnia.
- Elegendő képzési intézkedések
- inform employees of identified hazards and the associated preventive and corrective measures put in place to minimise risks. The information must be available in an appropriate language.
- Conduct sufficient training

lebonyolítása a munkával összefüggő egészségügyi zavarok és munkahelyi balesetek megelőzésére, valamint az elsősegélynyújtásra, a vegyszerkezelésre és a tűzvédelemre vonatkozóan.

- Biztosítson ingyenesen megfelelő védőfelszerelést és védőruházatot.
- Megfelelő (műszaki, szerkezeti vagy szervezeti) tűzvédelmi intézkedéseket kell biztosítani a károk csökkentésére tűz esetén.

Figyelemmel kíséri és szabályozza a munkával kapcsolatos egészségügyi és biztonsági veszélyeket (pl. kémiai, biológiai, fizikai és élettani veszélyek), valamint a megfelelő védőintézkedéseket

- A vegyi anyagok globálisan harmonizált osztályozási és címkézési rendszere (GHS), vagy az európai országokban az osztályozási, címkézési és csomagolási (CLP) rendelet szerint címkézze fel a használt vegyszereket. A vegyszereket a vonatkozó jogszabályi és szerződéses követelményeknek megfelelően kell tárolni, szállítani és kezelni.
- Teljes mértékben magyarázza el a megfelelő vészhelyzeti terveket, és biztosítsa a megfelelő elsősegélynyújtást, tűzvédelmet és orvosi segítséget, valamint anyagokat és megfelelő szállítást a további kezeléshez.
- Biztosítson megfelelő számú vészkijáratot, menekülési útvonalat és vészhelyzeti gyülekezési pontot, amelyek mindegyike megfelelő jelzéssel van megjelölve..

Baleset esetén elsősegélyt és orvosi segítséget kell nyújtani. a munkával összefüggő egészségügyi veszélyek, például

measures on the prevention of work-related health disorders and of accidents at work, as well as first aid, chemicals management and fire protection.

- Provide suitable protective equipment and protective clothing free of charge.
- Provide appropriate fire protection measures (technical, structural or organisational) to reduce damage in the event of fire.
- Monitor and control work-related health and safety hazards (e.g. chemical, biological, physical and physiological dangers) as well as the corresponding protective measures.
- Label chemicals used according to the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) or, in European countries, the Classification, Labelling and Packaging (CLP) regulation. Chemicals must be stored, transported and handled in accordance with the applicable legal and contractual requirements.
- Fully explain appropriate emergency plans and provide the corresponding first aid, fire protection and medical assistance, as well as materials and adequate transport for further treatment.
- Ensure an appropriate number of emergency exits, escape routes and emergency assembly points, all of which are marked with sufficient signage.

In case of an accident, first aid and medical assistance must be provided. in the event of work-related health

világjárványok esetén az üzleti partnerek minden megfelelő intézkedést megtesznek alkalmazottaik és a vállalat védelme érdekében. Ezért a helyi hatóságok által kiadott minden intézkedést maradéktalanul be kell tartani és be kell tartani.

## **Munkaidő**

Az üzleti partnerek biztosítják, hogy a munkaidő megfeleljen a nemzeti jogszabályoknak és/vagy az adott gazdasági ágazatban hatályos nemzeti követelményeknek.

## **Munka- és életkörülmények**

Az üzleti partnerek biztosítják dolgozóik számára az illemhelyiséghez és a tiszta ivóvízhez való hozzáférést. Az élelmiszerek fogyasztására és elkészítésére, valamint az élelmiszerek tárolására szolgáló létesítmények mindegyike megfelel a vonatkozó minimális higiéniai követelményeknek. Amennyiben a munkavégzés jellege megköveteli a dolgozók számára munkásszálló biztosítását, a megfelelő hely, tisztaság és biztonság biztosított. Hozzáférésüket nem szabad helytelenül korlátozni.

## **A föld, a víz és a levegő kímélése**

Az üzleti partnerek gondoskodnak arról, hogy ne okozzanak káros talajmódosítást, vízszennyezést, légszennyezést, káros zajkibocsátást vagy túlzott vízfogyasztást, amely az élelmiszer- és ivóvíz természetes alapjainak, illetve az ember egészségének jelentős károsodásához vezethet.

hazards, such as pandemics, the business partners take all appropriate measures to protect their employees and the company. Thereby, any measures issued by the local authorities have to be fully observed and complied with.

## **Working hours**

Business partners ensure that working hours comply with national law and/or the national requirements in force in the respective economic sector.

## **Working and living conditions**

Business partners provide their employees with toilet facilities and access to clean drinking water. All facilities for the consumption and preparation of food as well as for food storage comply with applicable minimum hygiene requirements. If the nature of the work requires the provision of dormitories for employees, sufficient space, cleanliness and safety is ensured. Their access must not be restricted inappropriately.

## **No harm to land, water, air**

Business partners ensure that they do not cause harmful soil modification, water pollution, air pollution, harmful noise emission or excessive water consumption, which may lead to significant impairment of the natural foundations for food and drinking water or the health of a person.



## **A kényszerkilakoltatás tilalma**

Az üzleti partnerek betartják a jogosulatlan kilakoltatás tilalmát, valamint a föld-, erdő- és vizek jogosulatlan elvételének tilalmát a föld, erdő és víz megszerzése, fejlesztése vagy egyéb felhasználása során.

## **Emberi jog-védők**

Az üzleti partnerek semmilyen formában nem tűrhetik el az emberi jogok és a környezet védelmezői elleni fenyegetést, megfélemlítést vagy támadást, beleértve azokat is, akik gyakorolják a szólásszabadsághoz, az egyesüléshez, a békés gyülekezéshez való jogukat és tiltakoznak az üzleti partner üzleti tevékenysége ellen. Megtorló intézkedések fenyegetése vagy bevezetése nélkül garantálják a hozzáférést panaszcsatornáikhoz.

## **Az egyesülési és kollektív tárgyalási szabadság**

Az üzleti partnerek elismerik minden munkavállaló jogát a szakszervezetek és munkavállalói érdekképviseleti testületek létrehozására és azokhoz való csatlakozásra. ezzel összefüggésben az üzleti partnerek kötelezettséget vállalnak a semlegesség megőrzésére. Ez kizárja a szakszervezeti tevékenységen alapuló megkülönböztetés vagy megtorló intézkedések bármely formáját. Az üzleti partnerek elismerik a kollektív tárgyalásokhoz való jogot, valamint a szakszervezetek azon jogát, hogy szabadon és a munkavégzés helye szerinti törvényekkel összhangban működhessenek. Ez a törvény magában foglalja a sztrájkjogot és a kollektív tárgyaláshoz való jogot.

## **No forced eviction**

Business partners comply with the prohibition of unlawful eviction and the prohibition of unlawful deprivation of land, forests and waters in the acquisition phase, development or other use of land, forests and waters.

## **Human rights defenders**

Business partners must not tolerate or engage in any form of threats, intimidation or attacks against human rights and environment defenders, including those exercising their rights to freedom of expression, association, peaceful assembly and protest against the business activities of the business partner. They guarantee access to their grievance channels without the threat or imposition of retaliatory measures.

## **Freedom of association and collective bargaining**

The business partners recognise the right of all employees to form trade unions and employee representation bodies and to join them. in this context, the business partners commit to safeguarding neutrality. This precludes any form of discrimination or retaliatory measures based on union activities. Business partners recognise the right to collective bargaining and the right of trade unions to be allowed to operate freely and in accordance with the law of the place of employment. This law includes the right to strike and the right to negotiate collectively.

## TIPP

Ha ezt a jogot bármely vonatkozó törvény korlátozza, akkor alternatív és törvényes lehetőségeket kell keresni a munkavállalói képviselőlet létrehozásának előmozdítására.

Az üzleti partnerek lehetőség szerint előmozdítják a kollektív tárgyaláson alapuló társadalmi és társadalmi párbeszédet annak érdekében, hogy a munkaidő humánus és az egészséggel összeegyeztethető legyen.

## A diszkrimináció és a zaklatás tilalma

Az üzleti partnerek gondoskodnak arról, hogy mindennemű diszkriminációt, megfélemlítést, zaklatást vagy indokolatlan hátrányt elkerüljenek alkalmazottaikkal és a munkakörnyezetben. Különösen tilos az egyenlőtlen bánásmód, például etnikai vagy társadalmi származás, bőrszín, nem, nemzetiség, nyelv, vallás, testi vagy szellemi korlátok, nemi identitás, szexuális irányultság, egészségi állapot, életkor, családi állapot, terhesség/szülői hovatartozás miatt, szakszervezeti tagság vagy politikai meggyőzés, amennyiben az a demokratikus elveken és az ellenvélemény toleranciáján alapul, kivéve, ha azt a foglalkoztatás követelményei indokolják. A tisztességtelen bánásmód magában foglalja különösen az egyenlő értékű munkáért járó egyenlőtlen fizetést.

## Biztonsági erők alkalmazása

Az üzleti partnerek biztosítják, hogy a biztonsági erők megbízása vagy bevetése ne vezessen az emberi jogok megsértéséhez. Az üzleti partnerek biztosítják, hogy közvetlenül vagy közvetve ne járuljanak hozzá azon magán- vagy közbiztonsági erők támogatásához, amelyek jogellenesen

## HINT

If this right is constrained by any applicable laws, alternative and lawful possibilities to establish employee representation should be fostered.

Business partners shall promote social and societal dialogue based on collective bargaining, where possible, in order to ensure that work hours are humane and compatible with health.

## No discrimination or harassment

Business partners ensure that all forms of discrimination, intimidation, harassment or unwarranted disadvantage towards their employees and in the work environment are avoided. In particular, unequal treatment is prohibited, for example due to ethnic or social origin, skin colour, gender, nationality, language, religion, physical or mental limitations, gender identity, sexual orientation, health status, age, marital status, pregnancy/parenthood, union membership or political persuasion, to the extent that it is based on democratic principles and tolerance of dissent, unless it is justified by the requirements of employment. Unfair treatment shall include, in particular, unequal pay for work of equal value.

## Use of security forces

Business partners ensure that the commissioning or deployment of security forces does not lead to violations of human rights. Business partners ensure not to contribute directly or indirectly to supporting private or public security forces that

gyakorolják az ellenőrzést a bányatelepek, a szállítási útvonalak és az ellátási lánc felsőbb rétegei felett.

unlawfully exercise control over mining sites, transportation routes and upstream stakeholders in the supply chain

## TIPP

Az üzleti partnereknek alkalmazniuk kell a Biztonság és az Emberi Jogok Önkéntes Alapelveit, ha alkalmazásuk lehetséges.

## HINT

Business partners should apply the Voluntary Principles for Security and Human Rights, if applicable.

## Kisebbségek, kiszolgáltatott csoportok és őslakosok

Az üzleti partnerek tiszteletben tartják a kisebbségek, a kiszolgáltatott csoportok és a helyi közösségek tisztességes életkörülményekhez való jogát.

## Minorities, vulnerable groups and indigenous people

Business partners respect the rights of minorities, vulnerable groups and local communities to decent living conditions.

## Sokszínűség és befogadás

Az üzleti partnereknek olyan befogadó kultúrát kell kialakítaniuk és előmozdítaniuk, amelyben a sokszínűséget értékelik. A sokszínűséget minden hierarchikus szinten elő kell mozdítani minden alkalmazott körében, különös tekintettel, de nem kizárólagosan a kulturális, etnikai és vallási sokszínűségekre.

Az üzleti partnereknek biztosítaniuk kell, hogy minden alkalmazott teljes mértékben hozzá tudjon járulni és teljes mértékben kiaknázza a benne rejlő lehetőségeket, és biztosítsa a munka és a magánélet egészséges egyensúlyát

Az üzleti partnereket arra ösztönzik, hogy támogassák a kisebbségi csoportok és nők által irányított vagy tulajdonban lévő különböző üzleti partnerekkel való együttműködést.

## Diversity and inclusion

Business partners should develop and promote an inclusive culture where diversity is valued. Diversity shall be promoted among all employees at all hierarchical levels, in particular, but not exclusively, cultural, ethnic and religious diversity.

Business partners shall ensure that all employees can contribute fully and realise their full potential and ensure a healthy work-life balance.

Business partners are encouraged to foster working with diverse business partners managed or owned by minority groups and women.

## 5. Az üzleti etika fenntarthatósági követelményei

Az üzleti partnerek mindenkor feddhetetlenül járnak el, és megfelelő és megfelelő intézkedéseket tesznek a jogsértések azonosítása esetén.

### Az összeférhetlenség elkerülése

Az üzleti partnerek kizárólag objektív kritériumok alapján hozzák meg döntéseiket, és nem engedhetik meg magukat, hogy idegen érdekek vagy kapcsolatok befolyásolják őket.

### A korrupció tilalma

Az üzleti partnerek elutasítják és megakadályozzák a korrupció minden formáját, beleértve az úgynevezett könnyítő kifizetéseket (a tisztviselők rutinfadatainak felgyorsítását célzó kifizetéseket). Az üzleti partnerek biztosítják, hogy alkalmazottaik, alvállalkozóik és ügynökeik ne adjanak, ajánljanak fel vagy fogadjanak el kenőpénzt, csúszópénzt, jogtalan adományt vagy más nem megfelelő kifizetést vagy előnyt ügyfeleknek, tisztviselőknek vagy más harmadik feleknek.

### Szabad verseny

Az üzleti partnerek tiszteletben tartják a tisztességes és szabad versenyt, és betartják a vonatkozó verseny- és trösztellenes szabályokat. Különösen nem köthetnek versenyellenes megállapodásokat vagy megállapodásokat versenytársakkal, beszállítókkal, ügyfelekkel vagy más harmadik felekkel, és nem élhetnek vissza esetleges piaci erőfölényükkel.

Az üzleti partnerek biztosítják, hogy felelősségi körükön belül ne kerüljön sor a

## 5. Sustainability requirements for business ethics

Business partners act with integrity at all times and take adequate and appropriate measures to end violations if they are identified.

### Avoiding conflicts of interest

Business partners make their decisions solely on the basis of objective criteria and must not allow themselves to be influenced by extraneous interests or relationships.

### Prohibition of corruption

Business partners reject and prevent all forms of corruption, including what are known as facilitation payments (payments to speed up the performance of routine tasks by officials). Business partners ensure that their employees, subcontractors and agents do not grant, offer or accept bribes, kickbacks, improper donations or other improper payments or benefits to or from customers, officials or other third parties.

### Free competition

Business partners respect fair and free competition and comply with the applicable competition and antitrust rules. In particular, they must not enter into anti-competitive arrangements or agreements with competitors, suppliers, customers or other third parties nor abuse a possible market dominant position.

Business partners ensure that no exchange of competitively sensitive

verseny szempontjából érzékeny információk cseréjére vagy bármilyen más olyan magatartásra, amely nem megfelelő módon korlátozza vagy esetleg korlátozhatja a versenyt.

## **Az import és export ellenőrzése**

Az üzleti partnerek szigorúan betartják az összes vonatkozó törvényt az áruk, szolgáltatások és információk importjára és exportjára vonatkozóan. Ezenkívül a vonatkozó szankciós listákat követik.

Az üzleti partnerek gondoskodnak arról, hogy a konfliktusos és magas kockázatú területeken található ásványok bányászatával, kereskedelmével és exportjával kapcsolatban kivetett adók, illetékek és jogdíjak a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően kifizetésre kerüljenek.

## **A pénzmosás tilalma**

Az üzleti partnerek üzleti tevékenységük során biztosítják a pénzmosás elleni hatályos jogszabályi rendelkezések betartását.

## **Szellemi tulajdonjogok**

Az üzleti partnerek tiszteletben tartják a szellemi tulajdonjogokat és védik a kapcsolódó információkat.

## **A bizalmas információk védelme**

Az üzleti partnerek gondoskodnak az érzékeny adatok (üzleti titkok és személyes adatok) megfelelő és jogszerű gyűjtéséről, feldolgozásáról, mentéséről és törléséről. Az üzleti partnerek ennek megfelelő

information or any other behaviour that restricts or could potentially restrict competition in an improper manner takes place within their area of responsibility.

## **Import and export controls**

Business partners strictly comply with all applicable laws for the import and export of goods, services and information. Furthermore, the respective applicable sanction lists will be followed.

Business partners ensure that all taxes, duties and royalties levied in connection with the mining, trade and export of minerals in conflict and high-risk areas are remitted in accordance with respective applicable law.

## **Prohibition of money laundering**

Business partners ensure compliance with the applicable legal provisions against money laundering within their business operations.

## **Intellectual property rights**

Business partners respect intellectual property rights and protect associated information.

## **Protection of confidential information**

Business partners ensure that sensitive data (trade secrets and personal data) is properly and lawfully collected, processed, saved and deleted. Business partners impose a corresponding

kötelezettséget rónak alkalmazottaikra. Érzékeny adatokat nem szabad harmadik félnek továbbítani, vagy bármilyen más formában hozzáférhetővé tenni a szükséges engedély nélkül, és e tekintetben védeni kell.

## **A mesterséges intelligencia alkalmazása**

Az adatvédelem és a biztonság kulcsfontosságú követelmény a mesterséges intelligencia (AI) használatához. Az üzleti partnerek biztosítják, hogy minden mesterséges intelligenciát használó fejlesztés esetén betartsák a vonatkozó törvényeket és előírásokat.

Az AI-rendszereket megbízhatóan és megkülönböztetés nélkül kell létrehozni. Az AI-alkalmazások irányítása mindig az emberek kezében marad.

## **A fegyveres csoportok támogatásának tilalma**

Az üzleti partnerek kizárják, hogy vállalkozásuk közvetlenül vagy közvetve hozzájáruljon a nem állami fegyveres csoportok támogatásához.

## **Közzététel és tájékoztatás**

Az üzleti partnerek információkat rögzítenek üzleti tevékenységeikről, munkamódszereikről, egészségügyi és biztonsági és környezetvédelmi gyakorlatokról. Az ilyen információkat a Volkswagen-csoport kérésére nyilvánosságra hozzuk, amennyiben a nyilvánosságra hozatal nem sérti a törvényi előírásokat.

obligation on their employees. Sensitive data must not be, transmitted to a third party or made available in any other form without the necessary authorisation and must be protected in this respect.

## **Usage of artificial intelligence**

Data privacy and security are crucial requirements for the use of Artificial intelligence (Ai). Business partners ensure that all developments using AI are subject to applicable laws and regulations.

AI systems are to be created reliable and without any discrimination. Control of AI applications always remains with human beings.

## **No support for armed groups**

Business partners exclude that their business contribute directly or indirectly to supporting non-state armed groups.

## **Disclosure and information**

Business partners record information regarding their business activities, working methods, health and safety and environmental practices. Such information is disclosed, when requested by the Volkswagen Group, insofar as the disclosure does not violate legal requirements.

## 6. A felelős ellátási láncok fenntarthatósági követelményei

### Átláthatóság

Az ellátási lánc fenntarthatósági kockázatainak azonosítása és mérséklése érdekében az üzleti partnerek kérésre átadják a Volkswagen-csoportnak az ellátási láncukra vonatkozó információkat, amelyeket a Volkswagen-csoport jogi kötelezettségeinek teljesítéséhez megkövetel. Az üzleti partnerek kötelesek beszállítóikkal szemben ennek megfelelő tájékoztatási kötelezettséget előírni, amelyet viszont kötelesek továbbítani beszállítóikra.

Ez különösen megkövetelheti, hogy az üzleti partnerek felfedjék ellátási láncukat a Volkswagen-csoportnak az anyag eredetéig (beleértve az olyan fojtópontokat, mint a kohók és finomítók), és bizonyítékkal szolgáljanak az irányítási rendszerekről vagy a harmadik fél által végzett ellenőrzésekről, amelyek bemutatják a fenntarthatóságot megakadályozó vagy enyhítő folyamatokat, kockázatokat az ellátási láncban.

### Nyersanyag-ellátási láncok

Az emberekre és a bolygóra gyakorolt jelentős hatásuk miatt különösen a nyersanyag-ellátási láncok különleges átvilágítást igényelnek az ellátási lánc minden szereplőjétől, mind az emberi jogok betartása, mind a környezet védelme tekintetében.

Ezért az üzleti partnerek különösen az „OECD átvilágítási útmutatója a konfliktusok által érintett és magas kockázatú területekről származó ásványok

## 6. Sustainability requirements for responsible supply chains

### Transparency

To identify and mitigate sustainability risks in the supply chain, business partners, on request, disclose information on their supply chains to the Volkswagen Group that are required by the Volkswagen Group to fulfil its legal obligations. The business partners are also obliged to impose a corresponding disclosure obligation on their suppliers, which they in turn are required to pass on to their suppliers.

This may require in particular that business partners disclose their supply chain to the Volkswagen Group up to the material origin (including choke points like smelters and refiners) and provide evidence of management systems or third-party verifications demonstrating processes that prevent or mitigate sustainability risks in the supply chain.

### Raw material supply chains

Due to their significant impact on people and planet, raw material supply chains, in particular, require special due diligence from all actors along the supply chain both in terms of compliance with human rights and protecting the environment.

Therefore, business partners comply in particular with their due diligence obligations as described in the “OECD Due Diligence Guidance for

felelős ellátási láncaihoz” című dokumentumban leírt átvilágítási kötelezettségeiket teljesítik a vonatkozó nyersanyagok tekintetében.

## **7. A fenntarthatósági követelmények betartásának ellenőrzése a Volkswagen csoport által**

### **Általános információk**

A Volkswagen-csoport fenntartja a jogot, hogy az új szerződés odaítélése előtt és az üzleti kapcsolat teljes időtartama alatt rendszeresen, véletlenszerűen vagy meghatározott események alkalmával, megfelelő és megfelelő eszközökkel ellenőrizze a fenntarthatósági követelmények betartását.

Ez történhet például az érintett üzleti partner felelősségi körének kockázatértékelésével, az üzleti partner önértékelésével és/vagy helyi szakértők bevonásával (helyszíni értékelés). Az ilyen jellegű helyszíni értékelésre csak az üzleti partner képviselőinek jelenlétében, rendes munkaidőben és a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően kerül sor, különös tekintettel az adatvédelemre. Az üzleti partnerek megfelelő és megfelelő intézkedéseket tesznek, amelyek feljogosítják a Volkswagen-csoportot üzleti partnereik hasonló értékelésére, ha ez a jogi kötelezettségek teljesítéséhez szükséges.

Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas” regarding relevant raw materials.

## **7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group**

### **General information**

The Volkswagen Group reserves the right to verify compliance with sustainability requirements regularly, randomly or for specific events and using appropriate and adequate means before awarding a new contract and throughout the business relationship.

This can be done, for example, by means of a risk assessment of the relevant business partner's area of responsibility, a self-assessment by the business partner and/or by deploying experts locally (on-site assessment). An on-site assessment of this nature is only carried out in the presence of representatives of the business partner during regular working hours and in accordance with applicable laws, in particular with regard to data protection. The business partners take appropriate and adequate measures that give the Volkswagen Group the right to carry out similar assessments of their business partners if this is necessary for the fulfillment of legal obligations .



## **A szerződéskötést megelőző értékelés**

Ha a fent említett, szerződéskötést megelőző értékelések során fenntarthatósági kockázatokat azonosítanak, a szerződés megkötése vagy új szerződés odaítélése előtt is megtörténhet, az ebből eredő intézkedések, ha vannak ilyenek, a megkötendő szerződésre kötelezőek. ebben az esetben az üzleti partner a szerződés megkötésekor köteles ésszerű időn belül felmérni a fenntarthatósági követelményeknek a saját üzletágában vagy az ellátási láncában a fenntarthatósági követelmények meghatározott vagy küszöbön álló megsértését ésszerű időn belül, és orvosolni az ilyen jellegű hiányosságokat. megfelelés a Volkswagen-csoport többletköltsége nélkül.

A szerződéskötést megelőző értékelések a fenntarthatósági követelményeknek való megfelelésre vonatkozó megállapításai a szerződések odaítélésének szempontját képezik.

## **A fenntarthatósági követelmények üzleti partnerek általi megsértése**

Ha az üzleti partner megsértette vagy megsértette a fenntarthatósági követelményeket, a Volkswagen Csoport jogosult azonnali és megfelelő intézkedéseket hozni az ilyen megsértés megelőzésére, megállítására vagy mértékének minimalizálására.

Az üzleti partner ebben az esetben köteles minden megfelelő intézkedést megtenni az ilyen jogsértés megelőzése, megállítása vagy mértékének minimalizálása érdekében.

Az üzleti partner részt vesz a Volkswagen Csoport egy vagy több képzési

## **Assessment prior to entering a contract**

If sustainability risks are identified during pre-contractual assessments referred to above may also take place before entering a contract or before awarding a new contract, the resulting measures, if any, shall then be binding on the contract to be concluded. in this case, the business partner is obliged upon entering into the contract to assess any determined or imminent violation of the sustainability requirements in its own business area or in its supply chain within a reasonable period and to remedy any such non-compliance at no additional cost to the Volkswagen Group.

The findings of the pre-contractual assessments for compliance with the sustainability requirements constitute a criterion relevant to the award of contracts.

## **Violation of sustainability requirements by business partners**

If a violation of the sustainability requirements by the business partner has occurred or is imminent, the Volkswagen Group is entitled to take prompt and appropriate measures to prevent, stop or minimise the extent of such violation.

The business partner is obligated in this case to take all appropriate measures to prevent, stop or minimise the extent of such violation.

The business partner will participate in one or more training formats of the

formátumában, feltéve, hogy a képzésen való részvétel a jogsértés megszüntetéséhez vagy minimalizálásához vezethet.

Ha a jogsértés jellege olyan, hogy belátható időn belül nem szüntethető meg, az üzleti partner tervet készít és hajt végre (beleértve egy konkrét ütemtervet is), hogy indokolatlan késedelem nélkül megállítsa vagy minimalizálja a jogsértést. ha jogszabály előírja, a Volkswagen-csoportot megfelelően be kell vonni a terv elkészítésébe.

## **Fenntarthatósági követelmények megsértése az üzleti partner ellátási láncában**

Ha lényeges okok (megalapozott információk) alapján feltételezhető, hogy az upstream ellátási láncban (a Volkswagen-csoport közvetlen beszállítóinál) emberi jogi vagy környezetvédelmi kötelezettséget sértettek, az üzleti partner indokolatlan késedelem nélkül:

1. Vegyen részt a Volkswagen-csoport kockázatelemzésében,
2. A megfelelő megelőző intézkedések beágyazása a
3. megfelelő üzleti partner , és
1. A Volkswagen Csoport megfelelő támogatása a jogsértés megelőzésére, megállítására vagy minimalizálására irányuló terv elkészítésében és végrehajtásában.

Volkswagen Group, provided that participation in the training may lead to the termination or minimization of the violation.

If the nature of the violation is such that it cannot be terminated in the foreseeable future, the business partner prepares and implements a plan (including a specific schedule) to stop or minimise the violation without undue delay. if required by law, the Volkswagen Group shall be appropriately involved in the preparation of the plan.

## **Violation of sustainability requirements in the business partner's supply chain**

If there are material grounds (substantiated information) for believing that a human rights or environmental obligation may have been violated in the upstream supply chain (with direct suppliers of Volkswagen Group), the business partner shall, without undue delay:

1. Participate in a risk analysis by the Volkswagen Group,
2. Embed appropriate prevention measures with respect to
3. respective business partner , and
4. Appropriately support the Volkswagen Group with the preparation and implementation of a plan to prevent, stop or minimise the violation.

## Egyéb következmények

Ha egy üzleti partner megsérti vagy nem teljesíti a fenntarthatósági követelményeket, a Volkswagen-csoport fenntartja a jogot, hogy megfelelő lépéseket tegyen jogainak fenntartása érdekében, úgymint

- Javító intézkedések végrehajtásának kérése
- A kiemelt fejlesztések/intézkedések ellenőrzése
- Az üzleti partner kizárása az új megrendelésekből és
- A szerződés felmondása rendkívüli felmondásig

A Volkswagen Csoport lemondhat felmondási jogának gyakorlásáról, ha az üzleti partner hitelt érdemlően igazolja és bizonyítja, hogy haladéktalanul ellenintézkedést kezdeményezett a jövőbeni hasonló jogsértések megelőzése érdekében.

## 8. A szabályszegések bejelentése

### A szabályszegések bejelentése

A visszaéléseket korai szakaszban fel kell ismerni, haladéktalanul kezelni és orvosolni kell az alkalmazottak, az üzleti partnerek, a harmadik felek és a Volkswagen-csoport védelme érdekében. Ez azt jelenti, hogy mindenkinek tisztában kell lennie az összes megfelelőségi előírással, valamint oda kell figyelni és készen kell állnia arra, hogy konkrét bizonyítékok esetén felhívja a figyelmet az esetleges súlyos szabálysértésekre.

## Other consequences

If a business partner violates or does not comply with the sustainability requirements, the Volkswagen Group reserves the right to take appropriate steps to maintain its rights, such as

- Requesting implementation of improvement measures
- Verifying highlighted improvements/measures
- Excluding the business partner from new orders and
- Terminating the contract up to extraordinary termination

The Volkswagen Group may waive the exercise of its right of termination if the business partner can credibly affirm and prove that it has immediately initiated countermeasures to prevent future, similar violations.

## 8. Reporting Misconduct

### Reporting Misconduct

Misconduct must be identified at an early stage, dealt with and remedied without delay in order to protect employees, business partners, third parties and the Volkswagen Group. This means that everyone needs to be aware of all compliance regulations, and pay attention and be ready to point out potential serious violations of the rules in case of concrete evidence.

## **Az üzleti partner panasztételi mechanizmusa**

Az üzleti partnerek a vállalkozásuknak megfelelő panasztételi mechanizmust hoznak létre.

A mechanizmus lehetővé teszi, hogy az üzleti etikával, az emberi jogokkal vagy a környezetvédelemmel kapcsolatos aggályait saját alkalmazottaik, valamint más potenciálisan érintett személyek is felvegyék névtelenül, bizalmasan és a megtorlástól való félelem nélkül.

Az üzleti partnerek nem tehetnek olyan tevékenységet, amely akadályozza, blokkolja vagy akadályozza a panaszkezelési eljárásához való hozzáférést. Az üzleti partnerek vállalják, hogy az előző mondatban említett kötelezettségeket szerződésben áthárítják beszállítóira, és a lehetséges és ésszerű mértékig biztosítják a kötelezettségek áthárítását az ellátási láncban.

## **Business partner grievance mechanism**

Business partners establish a grievance mechanism adequate to their business.

The mechanism allows for concerns related to business ethics, human rights or the environment to be raised by both their own employees as well as other potentially affected people anonymously, confidentially and without fear of retaliation.

Business partners shall not undertake any actions that hinder, block or impede access to the complaints procedure. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

### **TIPP**

A panasztételi csatornának az üzleti és emberi jogokról szóló 31. ENSZ-irányelv hatékonysági kritériumaira kell épülnie, és le kell fednie a vállalat saját működését és az ellátási láncot.

### **HINT**

The grievance channel should build upon the effectiveness criteria from UN Guiding Principle 31 on Business and Human Rights and cover the company's own operations and the supply chain

## **A Volkswagen-Csoport visszaélés-bejelentő rendszere**

A Volkswagen-csoport nagyra értékeli az üzleti partnerek, ügyfelek és más harmadik felek bizalmas, releváns megjegyzéseit.

Abban az esetben, ha konkrét jelek merülnek fel a Volkswagen-Csoport

## **Volkswagen Group Whistleblower System**

The Volkswagen Group values confidential, relevant tip-offs from business partners, customers and other third parties.

In the event of specific indications of potential misconduct by employees of

alkalmazottai, vagy az üzleti partner vagy üzleti partnerei részéről a Volkswagen-Csoporttal való együttműködés keretében elkövetett esetleges kötelességszegésre vonatkozóan, a Volkswagen-Csoport minden érdekelt félnek lehetőséget biztosít arra, hogy jelentse az ilyen kötelességszegést a Volkswagen Csoport visszaélésbejelentő rendszerén keresztül.

Minden információ és kapcsolatfelvételi csatorna megtalálható a Visszaélésbejelentő Rendszer webhelyén ([www.volkswagenag.com](http://www.volkswagenag.com)).

Az üzleti partnereknek biztosítaniuk kell alkalmazottaiknak az akadálytalan hozzáférést a Volkswagen-csoport által bevezetett visszaélésbejelentő rendszerhez, és nem kell végrehajtaniuk olyan műveleteket, amelyek akadályozzák, blokkolják vagy akadályozzák a hozzáférést. Az üzleti partnerek kötelezettséget vállalnak arra, hogy az előző mondatban említett kötelezettségeiket a beszállítóikra szerződésben áthárítják, és a lehetséges és ésszerű mértékig biztosítják a kötelezettségek áthárítását az ellátási láncban.

the Volkswagen Group, or of the business partner or its business partners in turn in the context of collaboration with the Volkswagen Group, the Volkswagen Group offers all stakeholders the possibility to report such misconduct to the Volkswagen Group Whistleblower System.

All information and contact channels can be found at Whistleblower System ([www.volkswagenag.com](http://www.volkswagenag.com)).

Business partners should provide their employees with unhindered access to the Whistleblower System implemented by the Volkswagen Group and not perform any actions that obstruct, block or impede access. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

## TIPP

A Volkswagen Group Whistleblower System felelős a súlyos szabályozási és törvényi megsértések közzétételéért. A tisztességes és átlátható eljárás keretében a Whistleblower System védi a vállalatot, az érintett személyeket és a visszaélést bejelentőket. A rendszer egységes, gyors folyamatokon, valamint egy bizalmas és professzionális rendszeren alapul a tippek belső szakértők általi kivizsgálására.

A Volkswagen Group Whistleblower System lehetőséget kínál arra, hogy egy internetes

## HINT

The Volkswagen Group Whistleblower System is responsible for disclosures regarding serious regulatory and statutory violations. In the context of a fair and transparent procedure, the Whistleblower System protects the company, the persons implicated and the whistleblowers. The system is based upon uniform, fast processes as well as a confidential and professional system for the investigation of tip-offs by internal experts.

The Volkswagen Group Whistleblower System offers the possibility to consult

kommunikációs platformon keresztül konzultáljon a Felderítő Iroda ügyvédekkel, és egy erre a célra kialakított postafiókon keresztül dokumentumokat cseréljen és tartson kapcsolatot. Ez egy bizalmas és biztonságos folyamat. A visszaélést bejelentők eldönthetik, hogy szeretnének-e névtelenek maradni, vagy a bejelentés benyújtásakor nyilvánosságra hozzák a nevüket.

A külső ombudsmanok egy másik kapcsolattartási pont. Ügyvédként az ombudsmanokra a társaság törvényi titoktartási kötelezettsége vonatkozik. Így módon garantálni tudjuk a bejelentők névtelenségét a céggel szemben, amennyiben névtelenek szeretnének maradni. Az ombudsmanok a bejelentést a bejelentő beleegyezésével továbbítják a Volkswagen-csoport bejelentő rendszerének – szükség esetén anonimizált formában is.

with lawyers in the Investigation Office via an Internet-based communication platform and to exchange documents and remain in contact using a dedicated mailbox. This is a confidential and secure process. Whistleblowers can decide if they would like to remain anonymous or disclose their name when submitting a report.

External ombudspersons are another point of contact. As lawyers, the ombudspersons are subject to the company's legal duty of confidentiality. In this way we can guarantee the anonymity of whistleblowers vis-à-vis the company should they wish to remain anonymous. The ombudspersons pass on the report to the Volkswagen Group Whistleblower System with the consent of the whistleblower – also in anonymised form if required.


Wolfsburg, 2023. január 1.

Wolfsburg, January 01st, 2023




---

Dirk Grofte-Loeide  
Procurement



---

Hildegard Wortmann  
Sales



---

Dr. Manfred Döss  
Integrity and Legal Affairs